



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية

POWER steamer water softener

FAQ - frequently asked questions

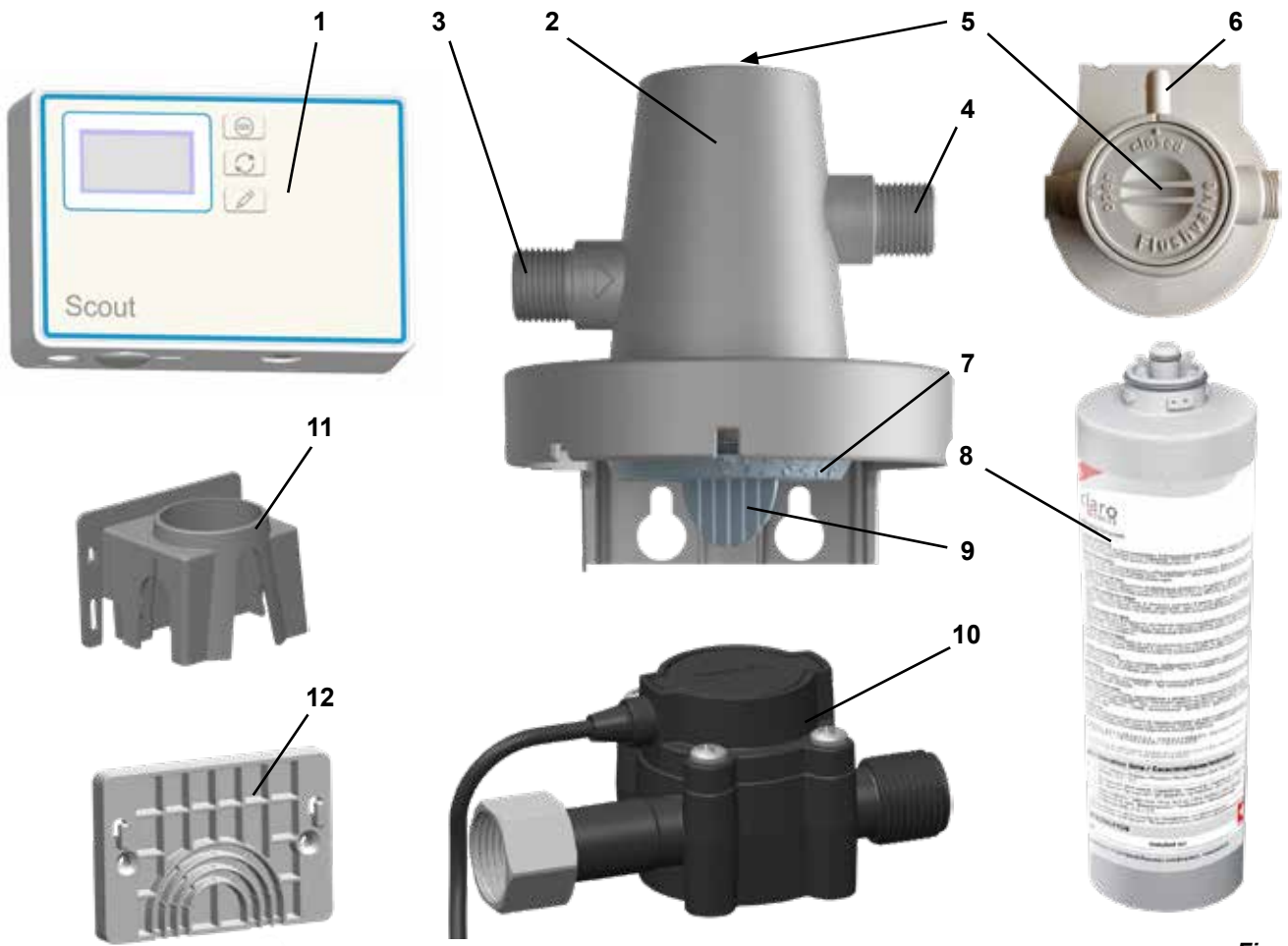


Fig. 1

i Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.

i Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Störungen	Ursache	Abhilfe
POWER steamer wird nicht befüllt.	• Wasseranschlüsse entgegen der Durchflussrichtung am Filterkopf montiert.	• Montage der Wasseranschlüsse prüfen. Die Durchflussrichtung ist auf dem Filterkopf und der Sensoreinheit angegeben.
	• Wasserzufuhr geschlossen.	• Wasserzufuhr öffnen.
Bei Anzeige „Filterstatus“ (Kap. 5.2.2) wird ein negativer Wert angezeigt.	• Bei letztem Filterwechsel wurde die Filterkapazität nicht zurückgesetzt (siehe Kap. 5.2.3).	• Filterkapazität zurücksetzen (siehe Kap. 5.2.3) Hinweise: Wird die Filterpatrone danach weiter betrieben, bis der Filterwechsel angezeigt wird, kann dies deutlich länger sein, als für die Filterpatrone vorgesehen. Ggf. Filterpatrone bereits vor der Anzeige eines Filterwechsels gegen eine neue austauschen.

FAQ - English

i For information on operating elements, see [Fig. 1](#) on page 2 of this document.

i For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

en

Errors	Cause	Corrective action
POWER steamer is not filled.	• Water connections assembled against the direction of flow on the filter head.	• Check the assembly of the water connections. The direction of flow is indicated on the filter head and the sensor unit.
	• Water supply is turned off.	• Turn on the water supply.
A negative value is shown when the "Filter status" (Chap. 5.2.2) is displayed.	• The filter capacity was not reset (see Chap. 5.2.3) the last time the filter was replaced.	• Reset the filter capacity (see Chap. 5.2.3). Notes: If the filter cartridge then remains in operation until the filter replacement display is shown, this may be considerably longer than intended for the filter cartridge. If necessary, replace the filter cartridge with a new one before the filter replacement display is shown.

FAQ - Français

i Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) à la page 2 de ce document.

i Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

fr

Défauts	Cause	Remède
POWER steamer n'est pas rempli.	• Raccords d'eau montés dans le sens inverse de l'écoulement au niveau de la tête de filtre.	• Vérifier le montage des raccords d'eau. Le sens d'écoulement est indiqué sur la tête de filtre et sur l'unité de détection.
	• Arrivée d'eau fermée.	• Ouvrir l'arrivée d'eau.
Une valeur négative est indiquée sur l'affichage « État du filtre » (chap. 5.2.2).	• La capacité du filtre n'a pas été réinitialisée lors du dernier changement de filtre (voir chap. 5.2.3)	• Réinitialiser la capacité du filtre (voir chap. 5.2.3) Remarques : Si la cartouche filtrante continue d'être utilisée jusqu'à l'affichage du changement de filtre, le délai peut être beaucoup plus long que celui prévu pour la cartouche filtrante. Au besoin, remplacer la cartouche filtrante par une neuve avant l'indication d'un changement de filtre.

FAQ - Italiano

i Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) a pagina 2 del presente documento.

i Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

it

Guasti	Causa	Rimedio
POWER steamer non si riempie.	• Collegamenti dell'acqua sulla testa del filtro montati in direzione opposta a quella del flusso.	• Verificare il montaggio dei collegamenti dell'acqua. La direzione del flusso è indicata sulla testa del filtro e sull'unità sensore.
	• Alimentazione dell'acqua chiusa.	• Aprire l'alimentazione dell'acqua.
Un valore negativo viene visualizzato quando viene mostrato „Stato del filtro“ (cap. 5.2.2).	• La capacità del filtro non è stata azzerata durante l'ultima sostituzione del filtro (vedi capitolo 5.2.3).	• Azzerare la capacità del filtro (vedere capitolo 5.2.3). Note: Se la cartuccia filtrante viene fatta funzionare ulteriormente fino a quando non viene indicato il cambio del filtro, questo potrebbe essere molto più lungo di quanto previsto per la cartuccia filtrante. Se necessario, sostituire la cartuccia filtrante con una nuova prima che venga indicato il cambio del filtro.

FAQ - Español

i Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) de la página 2 de este documento.

i En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Averías	Causa	Solución
El POWER steamer no se llena.	• Las conexiones de agua están montadas en el cabezal de filtración de manera opuesta al sentido de flujo.	• Compruebe el montaje de las conexiones de agua. El sentido de flujo está indicado en el cabezal de filtración y en la unidad sensora.
	• El suministro de agua está cerrado.	• Abrir el suministro de agua.
La indicación „Estado del filtro“ muestra un valor negativo (cap. 5.2.2).	• Al realizar el último cambio de filtro no se restableció la capacidad del filtro (véase cap. 5.2.3)	• Restablecer capacidad del filtro (véase cap. 5.2.3). Nota: Si continúa utilizando el cartucho de filtro después, hasta que se indica el cambio de filtro, esto puede llevar más tiempo de lo previsto para el cartucho de filtro. Si es necesario, reemplace el cartucho del filtro por uno nuevo antes de que aparezca la indicación de cambio de filtro.

es

FAQ - Português



Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) na página 2 desse documento.



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Falhas	Causa	Solução
POWER steamer não é cheio.	• Conexões de água montadas no cabeçote do filtro contrário ao sentido de fluxo.	• Verificar a montagem das conexões de água. O sentido do fluxo está exibido no cabeçote do filtro e na unidade de sensor.
	• Alimentação de água fechada.	• Abrir a alimentação de água.
Na exibição „Status do filtro“ (cap. 5.2.2) é exibido um valor negativo.	• Na última troca de filtro, a capacidade do filtro não foi repostada (ver cap. 5.2.3)	• Repor capacidade do filtro (ver cap. 5.2.3) Nota: Se o cartucho do filtro for então operado até ser exibida a troca do filtro, isto pode ser significativamente mais longo do que o pretendido para o cartucho do filtro. Se necessário, substituir o cartucho do filtro por um novo antes da exibição de troca do filtro.

pt

FAQ - Türkçe



Kontrol elemanlarıyla ilgili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ye bakınız.



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arızalar	Nedeni	Düzeltilici eylem
POWER steamer doldurulmamış.	• Su bağlantıları, filtre kapağında akış yönüne karşı monte edilmiş.	• Su bağlantılarının montajını kontrol edin. Akış yönü filtre kapağında ve sensör ünitesinde belirtilmiştir.
	• Su kaynağı kapatılmış.	• Su kaynağını açın.
„Filtre durumu“ (Bölüm 5.2.2) görüntülendiğinde negatif bir değer gözüküyor.	• Filtre en son değiştirildiğinde filtre kapasitesi sıfırlanmamış (bkz. Bölüm 5.2.3).	• Filtre kapasitesini sıfırlayın (bkz. Bölüm 5.2.3) Not: Filtre değiştirme ekranı görüntülenene kadar filtre kartuşu çalışır durumda kalırsa bu durum filtre kartuşu için planlanandan daha uzun olabilir. Gerekirse, filtre değiştirme ekranı görüntülenmeden önce filtre kartuşunu yenisiyle değiştirin.

FAQ - Русский

i Информация об элементах управления, см. [Рис. 1](#) на странице 2 данного документа.

i При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Неисправности	Причина	Устранение
POWER steamer не заполняется.	• Подсоединения воды смонтированы на головке фильтра против направления потока.	• Проверьте монтаж подсоединений воды. Направление потока указано на головке фильтра и на блоке датчика.
	• Подача воды перекрыта.	• Откройте подачу воды.
На индикации «Статус фильтра» (гл. 5.2.2) отображается отрицательное значение.	• При последней смене фильтра пропускная способность фильтра не была сброшена (см. гл. 5.2.3)	• Сбросьте пропускную способность фильтра (см. гл. 5.2.3) Указания: Если после этого фильтрующий патрон эксплуатируется дальше, пока не отобразится необходимость смены фильтра, это может быть значительно дольше, чем предусмотрено для фильтрующего патрона. При необходимости замените фильтрующий патрон на новый еще перед появлением индикации о необходимости смены фильтра.

FAQ - Polski

i Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

i Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
POWER steamer nie zostanie napełniony.	• Przyłącza wody zamontowane na głowicy filtra w kierunku przeciwnym do kierunku przepływu.	• Sprawdzić montaż przyłączy wody. Kierunek przepływu jest oznaczony na głowicy filtra i na jednostce czujnika.
	• Dopływ wody zamknięty.	• Otworzyć dopływ wody.
Przy wskaźniku „Stan filtra” (rozd. 5.2.2) wyświetla się wartość ujemna.	• Przy ostatniej wymianie filtra pojemność filtra nie została zresetowana (patrz rozdz. 5.2.3)	• Zresetować pojemność filtra (patrz rozdz. 5.2.3) Wskazówki: Jeżeli wkład filtra jest dalej eksploatowany, do momentu pojawienia się wskazania wymiany filtra, czas eksploatacji może być znacznie dłuższy niż przewidziany dla wkładu filtra. Ewentualnie należy wymienić wkład filtra na nowy przed pojawieniem się wskazania wymiany filtra.

pl

FAQ - 中文

i 有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”。

i 有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	原因	解决方法
POWER steamer强劲型蒸汽清洗机未装满。	• 水连接件的组装与过滤头上的水流方向相反。	• 检查水连接的组装，流向会在过滤头和传感器上显示。
	• 供水已关闭。	• 启动供水。
在“过滤器状态”（第 5.2.2 章）显示负值。	• 上次更换过滤器时，没有重置过滤器容量（见第 5.2.3 章）。	• 重置过滤器容量（见第 5.2.3 章） 注意：如果滤芯在更换过滤器显示之前一直处于操作状态，这可能是滤芯的使用时间过长。如有必要，请在更换过滤器显示之前就更换新的滤芯。

FAQ - 日本語

i 操作エレメントについては、本書2ページの [図1](#) を参照して下さい。

i 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	是正措置
POWER steamerが満たされていません。	• 水の接続は、フィルターヘッド上の流れの方向と逆に組み立てられています。	• 水の接続部分の組み立てを確認してください。流れの方向は、フィルターヘッドとセンサーユニットに表示されています。
	• 水の供給が停止している。	• 給水を開始します。
「フィルタの状態」(5.2.2章)を表示する場合、負の値を表示します。	• 前回フィルター交換時に、フィルター容量がリセットされていません(5.2.3章参照)。	• フィルター容量をリセットする(5.2.3項参照) 注意事項：フィルター交換の表示が出るまで使用した場合、フィルターカートリッジの使用期間を大幅に超えている可能性があります。必要に応じて、フィルター交換の表示が出る前に、新しいフィルターカートリッジに交換してください。

FAQ - 한국어

i 컨트롤에 대한 자세한 내용은 이 문서 2페이지의 [그림 1](#)을 참조하세요.

i 장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

오류	원인	시정 조치
POWER steamer가 채워지지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 흐름 방향의 반대 방향으로 급수 연결부가 필터 헤드에 조립되었습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 급수 연결부의 조립 상태를 점검합니다. 흐름 방향은 필터 헤드 및 센서 유닛에 표시되어 있습니다.
	<ul style="list-style-type: none"> 급수장치가 꺼져 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 급수장치를 켭니다.
„필터 상태“(5.2.2장)가 표시될 때 음의 값이 표시됩니다.	<ul style="list-style-type: none"> 마지막으로 필터를 교체했을 때 필터 용량을 리셋하지 않았습니다 (5.2.3장 참조). 	<ul style="list-style-type: none"> 필터 용량 리셋(5.2.3장 참조) 참고: 그런 다음 필터 교체 표시가 나타날 때까지 필터 카트리지가 여전히 작동 모드인 경우 필터 카트리지 권장 사용 기간보다 상당히 더 긴 기간 동안 사용하였을 수 있습니다. 필요한 경우, 필터 교체 표시가 나타나기 전에 새 필터 카트리지로 교체합니다.

للتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 1](#) في الصفحة 2 من هذه النشرة.



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.

السبب	الحل	العطل
<ul style="list-style-type: none"> تركيب وصلات المياه بعكس اتجاه التدفق على رأس الفلتر. مصدر المياه مغلق. 	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من تركيب وصلات المياه على الوجه الصحيح. اتجاه التدفق مُشارٌ إليه على رأس الفلتر وعلى وحدة الحساس. افتح مصدر المياه. 	<p>جهاز POWER steamer لم يتم ملؤه</p>
<ul style="list-style-type: none"> أعد تعبير مؤشر استطاعة الفلتر إلى وضعه الأصلي (انظر الفقرة 3-2-5) ملاحظة: إذا ظل خرطوش الفلتر بعد ذلك بحالة تشغيل حتى ظهور مؤشر تبديل الفلتر فقد يكون ذلك قد استغرق وقتاً أكثر بشكل واضح من المدة الواجبة لتغيير الخرطوش. إذا استدعى الأمر قم بتبديل الفلتر بأخر جديد قبل أن يظهر مؤشر تبديل الفلتر على الشاشة. 	<ul style="list-style-type: none"> لم تتم إعادة تعبير مؤشر استطاعة الفلتر إلى وضعه الأصلي (انظر الفقرة 3-2-5) عند تغيير الفلتر لآخر مرة. 	<p>تظهر قيمة سالبة حين يظهر تنبيه "Filter status" (انظر الفقرة 2-2-5) على الشاشة</p>